



EUROPEAN LEGAL INTERPRETERS
AND TRANSLATORS ASSOCIATION

9 MAY, EUROPE DAY

One of the essential, although trite ways of letting people understand Europe is to allow them to understand each other.

The role of translators and interpreters in general is to make this mutual understanding easier; that of legal interpreters and translators in particular has an added value: to allow our European society to have a better justice.

Along with the judges, prosecutors, lawyers as well as the victims, witnesses, suspects, legal interpreters and translators, if duly trained and qualified, will give their impartial, neutral, unbiased contribution to the multilingual dialogue among the parties. Their presence will then give the judges the possibility of ruling on the basis of a right understanding of the case.

Let's celebrate this 9 May that reminds us of a famous declaration made in 1950 by Robert Schuman that is considered one of the pillars of the European construction!

Let's contribute our knowledge and skills in the field of languages and law to build a stronger and fairer Europe.



ASSOCIATION EUROPEENNE DES
INTERPRETES ET TRADUCTEURS JURIDIQUES

9 MAI, JOURNEE DE L'EUROPE

Pour pouvoir comprendre l'Europe il est essentiel, même s'il est peut-être banal de le dire, que les gens puissent se comprendre entre eux.

Le rôle des traducteurs et des interprètes, en général, est celui de permettre aux gens d'interagir ; celui des interprètes et traducteurs juridiques en particulier, a une valeur ajoutée : celle de permettre à la société européenne d'obtenir une justice plus juste.

À côté des juges, procureurs, avocats, mais aussi des victimes, témoins, prévenus, des interprètes et traducteurs juridiques bien formés et qualifiés peuvent contribuer de façon impartiale, neutre et objective à rendre possible le dialogue multilingue entre les parties. Leur assistance donnera au juge la possibilité de statuer ayant bien compris les tenants et aboutissants de l'affaire.

Il faut souligner l'importance de ce 9 mai, qui nous renvoie à la déclaration faite par Robert Schuman en 1950, et qui est considérée un des piliers de l'Europe.

Utilisons nos compétences et notre savoir en matière de langues et de droit pour contribuer à bâtir une Europe plus forte et plus juste.